

Übersetzung Codelisten aus Datenspezifikation

Die EU möchte die in der INSPIRE Registry registrierten Codelisten um die Codelisten-Werte aus den Technical Guidance Dokumenten (Datenspezifikationen) ergänzen. Im Gegensatz zu den Codelisten, die in der [Verordnung zur Interoperabilität](#) von Geodatensätzen und -diensten enthalten sind, liegen die Codelisten-Werte (Bezeichnung, Definition und Beschreibung) aus den Datenspezifikationen nur in Englisch vor.

Die Mitgliedstaaten wurden daher gebeten, die Codelisten-Werte in die nationalen Sprachen zu übersetzen, so dass die Übersetzungen in der INSPIRE Registry genutzt werden können.

Bitte tragen Sie die Übersetzungen für die Codeliste-Werte direkt in die angehängte Excel-Tabelle ein. Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Code list	Code	Parent_value	EN_label	EN_definition	EN_description	DE_label	DE_definition	DE_description
MeasurementRegimeValue	continuousDataCollection		continuous data collection	Data is collected on a continuous basis. there is usually no end date, as further data is collected				
MeasurementRegimeValue	demandDrivenDataCollection		demand driven data collection	Data is collected on demand.				
MeasurementRegimeValue	onceOffDataCollection		once-off data collection	Data is collected only once in this configuration. no further observations in this configuration can be expected				
MeasurementRegimeValue	periodicDataCollection		periodic data collection	Data is collected at regular intervals. No information is available at to the data collection interval.				
MediaValue	air		air	air				
MediaValue	biota		biota	biota				
MediaValue	sediment		sediment	sediment				
MediaValue	soil/ground		soil/ground	soil/ground				
MediaValue	landscape		landscape	landscape				
MediaValue	waste		waste	waste				
MediaValue	water		water	water				

ProcessTypeValue	process		Process	Indicates that the class used for the description of methodological information of the Observation (ProcessUsed association) is the Process class defined in the GCM.				
ProcessTypeValue	sensorML		SensorML	Indicates that the class used for the description of methodological information of the Observation (ProcessUsed association) comes from SensorML.				
ResultAcquisitionSourceValue	exSitu		ex-situ	The FeatureOfInterest is a specimen taken from the ultimate FeatureOfInterest (i.e. the sampledFeature).				
ResultAcquisitionSourceValue	inSitu		in-situ	The FeatureOfInterest is a sampling feature which is co-located with the ultimate FeatureOfInterest (i.e. the sampledFeature).				
ResultAcquisitionSourceValue	remoteSensing		remote-sensing	The FeatureOfInterest is a sampling feature which is also the ultimate				

				FeatureOfInterest (i.e. the sampledFeature).				
ResultAcquisitionSourceValue	subsumed		subsumed	The value is inherited from children.				
ResultNatureValue	primary		primary	The result provided with the observation is the direct result of an estimate of a property on the featureOfInterest. No further processing has been performed. Processing may have taken place, but only in the sense of the measurement methodology itself, i.e. converting the millivolt returned from the sensor to the concentration of a substance.				
ResultNatureValue	processed		processed	The result provided, while usually based on primary measurements, has been substantially processed. This processing can be of diverse natures, in some situations complex aggregates are provided, in other situations, the				

				existing values are interpolated to a continuum.				
ResultNatureValue	simulated		simulated	The result provided, while usually based on primary measurements, is based on an interpretation model, and provides a simulation of past or future states of the media being analyzed. In this case, the existing values are usually extrapolated into the past or future.				